

JOSIP HATZE

*Dvadeset
pučkih popijevaka
hrvatskog Jadrana*

LEUT
OMIŠ 1995.

FESTIVAL DALMATINSKIH KLAPA – OMIŠ
Notna edicija LEUT

Br. 6

JOSIP HATZE

*Dvadeset pučkih popijevaka
hrvatskog Jadrana*

za klapu ili muški zbor

OMIŠ 1995.

FESTIVAL DALMATINSKIH KLAPA – OMIŠ
Notna edicija LEUT

Suizdavači
Županija splitsko-dalmatinska
Glazbena škola Josipa Hatzea – Split

Urednik
dr. Nikola Buble

Tajnik
Mihovil Popovac, prof.

Suradnik–urednik u ovom broju
Ruben Radica
red. prof. Muzičke akademije
Sveučilišta u Zagrebu

Notografija
Oliver Oliver, prof.

Digitalizacija:
Joško Plastić
plasticjosko@gmail.com

Tisk
Sveučilišna tiskara – Split

Naklada
500 primjeraka

Pjev podneblja

Glazbena baština Crvene Hrvatske govori o vječitoj težnji prema redu, skladu, proporcijama. Govori i o dugotraјnom oblikovanju intonacija–uzoraka, koji, djelomično učvršćeni u sistem, izazivaju emocionalno–estetske reakcije i omogućuju identifikaciju. Čine zajednički, prepoznatljivi temelj mnogih individualnosti, pa su pučke glazbene tradicije ovoga prostora dragocjena građa, ali i autonomna vrijednost koja povezuje *prirodno lijepo* i *umjetnički lijepo*. Svjesni smo naime što za kulturni život jednog prostora znači pamćenje, *sjećanje*. Ernst Bloch u tom sjećanju na prošlo vidi preduvjet kasnije stvaralačke potentnosti: u uvijek novim "prividnim reprizama" kulturne baštine i vraćanjima na njih vidi nepresušno vrelo za kasnija događanja. Vraćati se uvijek iznova sebi – arhetipskim uzorcima koji zahvaćaju iskonske podsvjesno misaone motive; kolektivno podsvjesnom, onim nataloženim svojstvima koja smo stekli u tijeku biološkog i povijesnog razvoja; baštini, kao tradicijskom humusu našega prezenta – znači kristalizirati vlastite suštine, postajati siguran.

Mediteranska obilježja ova tri sloja – arhetipskog, razvojnog i tradicijskog – suštinski su dio u širem smislu shvaćenog dalmatinskog identiteta. I kao opći civilizacijski temelj, i kao zajednički nazivnik najrazličitijim brojnicima, među njima i glazbenima. Po mišljenju antropologa, svaka je civilizacija, dok intenzivno stvara vlastite vrijednosti, gluha i slijepa za vrijednosti onih drugih. U tom se smislu može govoriti o jedinstvenosti prostora u kome se priznaje određeni broj temeljnih vrijednosti što ih zajednica nameće svojim članovima. Ipak, životnost područja se dokazuje neprestanom promjenjivošću i komuniciranjem s drugim sredinama, iz čega izlazi različitost.

Josip Hatze je bez sumnje takav krug ideja osjećao, naprsto podrazumijevao. Pripadao je potpuno duhu, *duhovima* svog prostora... Mediteranska vokalna sceničnost i vremenu njegova školovanja sukladni kompozicijsko-tehnički principi utemeljili su njegov glazbeni govor i ostali bitni za tip njegove glazbenosti. Držao je ove popijevke izrazom senzibilnosti podneblja, onom podsvjesnom baštinom iz koje i na kojoj izrasta umjetnička artikulacija glazbenih misli, zapravo, *glazbenom jezgrom* koja se očituje jednako u njima kao i u transpozicijama na druge razine glazbe.

Popijevke u zbirci otisak su Hatzeova poimanja ovog glazbenog roda. Svjedoče o tome kako je osjećao, kako je pjevao glazbu svog podneblja. Vjerujemo da će splitske serenade i ribarske popijevke, kao i Hatzeova posezanja na širi dalmatinski i primorski prostor, ponovo naći svoju publiku. Kako među potencijalnim izvoditeljima, tako i među zainteresiranim za vlastite auditivne korijene.

Petar Bergamo

I. SPLITSKA PUČKA VOKALNA SUITA



FESTIVAL DALMATINSKIH KLAPA – OMIŠ

priredio: Joško Plastić
plasticjosko@gmail.com

Splitske serenade

1. Evo san ti doša'

Josip Hatze

Andante mosso

Tenori

f 1. E - vo san ti do - ša', e - vo san ti
P 2. O - ve - ga ti pu - ta, o - ve - ga ti
f 3. Ven - go san ti do - ni', ven - go san ti
f 4. Ko - jim ču pro - - sla - vit, ko - jim ču pro -

Bassi

T.

do - ša', e - vo san ti do - ša'
pu - ta, o - ve - ga ti pu - ta
do - ni', ven - go san' ti do - ni'
-sla - vit, ko - jim ču pro - -sla - vit

B.

1.,2.,3.
rall.

4.
rall. molto

T.

iz da - le - ka mi - sta.
ni - san do - ni' ni - šta.
or - gan gr - lo mo - je.

B.

li - po i - me tvo - je.

ff

ff

2. Prsi tvoje, žir pribili

Josip Hatze

Adagio affettuoso
liberamente

a tempo

solo

Tenori

altri

Bassi

f 1. Pr - si tvo - je, žir pri - bi - - - - li, _____
P 2. A na nji - ma liš - ce mo - - - - je _____
f 3. Ju - bav, vi - lo, koj ti no - - - - sim _____
P 4. Vec ja tu - žan koj te pro - - - - sim _____

f 1. bi - - - - li, _____
P 2. me - - - - je _____
f 3. no - - - - sim _____
P 4. pro - - - - sim _____

T.

B.

na - re - še - ne ja - bu - ka - - - - ma.
o - bli - je - no u - su - za - - - - ma.
ni - ko - ne - ce vi - ro - va - - - - ti.
ra - do - bi - te u - ži - va - - - - ti.

na - re - še - ne ja - bu - ka - - - - ma.
o - bli - je - no u - su - za - - - - ma.
ni - ko - ne - če vi - ro - va - - - - ti.
ra - do - bi - te u - ži - va - - - - ti.

3. Ako si legla spat

Josip Hatze

Andante calmo

delicato

Tenori

3/4 time, key signature 3 flats. Dynamics: *P*, *delicato*. The vocal line consists of sustained notes and short melodic phrases.

1. A - ko - si
2. An - de - li

le - - gla - spat,
od - - ra - ja,

Bassi

3/4 time, key signature 3 flats. Dynamics: *P*, *delicato*. The vocal line consists of sustained notes and short melodic phrases.

1. A - ko - si
2. An - de - li

le - - gla - spat,
od - - ra - ja,

T.

3/4 time, key signature 3 flats. Dynamics: *mf*, *f*. The vocal line consists of sustained notes and short melodic phrases.

le - - gla - spat,
od - - ra - ja,

a - - ko - si
an - de - li

le - - gla - spat,
od - - ra - ja,

B.

3/4 time, key signature 3 flats. Dynamics: *mf*. The vocal line consists of sustained notes and short melodic phrases.

a - - ko - si
an - de - li

T.

3/4 time, key signature 3 flats. Dynamics: *p*, *pp*. The vocal line consists of sustained notes and short melodic phrases.

spat
- ja

bi - la - ti
bi - li - ti

la - - ka - noć.
u - - po - moć.

B.

3/4 time, key signature 3 flats. Dynamics: *p*, *pp*. The vocal line consists of sustained notes and short melodic phrases.

le - - gla - spat
od - - ra - ja

la - - ka - noć.
u - - po - moć.

delicato e rall. molto

delicato e rall. molto

4. Ju te san se zajubija

Josip Hatze

Andantino amoroso

Tenori

delicato

P

1. Ju te san se za - ju -
2. Sve ti - - - -
3. Je l' gri - - - - - jo - ta, li - pa

Bassi

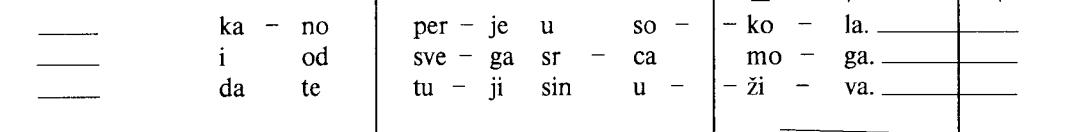
delicato

P

1.,2.,3. Oj!

rall.

T. 

B. 

5. Ako spavaš, vilo moja

Josip Hatze

Larghetto espressivo

Tenori

Bassi

1. A - ko spa - vaš, vi - lo mo - ja, a - ko spa - vaš, o - li

1. A - - - ko spa - - - vaš,
2. O - - - li spa - - - vaš,

T. *cresc.*

B.

T. *cresc.*

B.

T. *rall.*

B.

T. *a tempo*

B.

spa-váš, vi - lo
spa-váš ol' ne

mo - ja, a - ko
spa - vaš, o - li

spa - vaš, vi - lo
spa - vaš ol' ne

mo - ja, ja ti
spa - vaš, ja ti

a - ko
o - li

spa - vaš,
spa - vaš,

vi - lo
ol'

mo - ja,
spa - vaš,

že - lim, sla - tki la - ki
že - lim, sla - tku la - ku

san. ____
noć. ____

Ja ti
Ja ti

že - lim, ja ti
že - lim, ja ti

la - - ki
la - - ku

san. ____
noć. ____

1.
2.

že - lim, sla - tki la - ki
že - lim, sla - tku la - ku

san. ____
2. O - li
noć. ____

la - - ki
la - - ku

san. ____

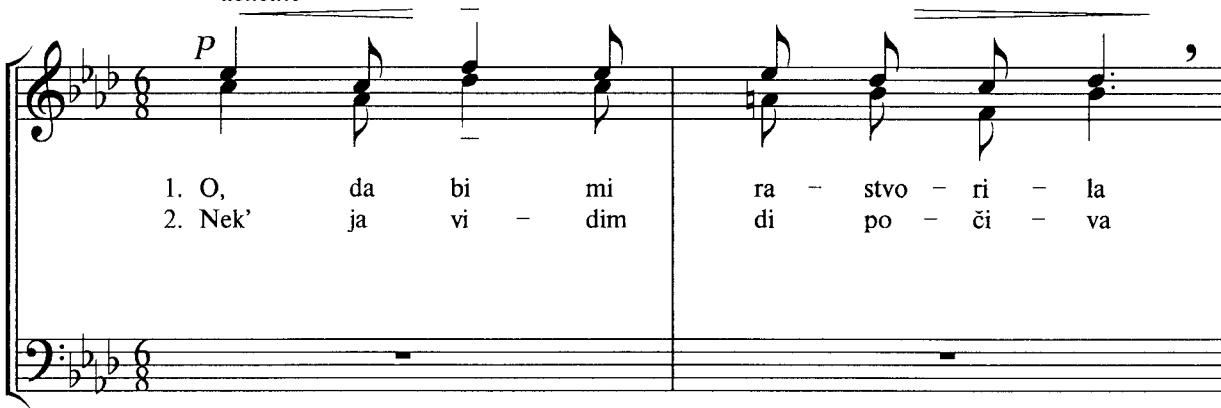
noć. ____

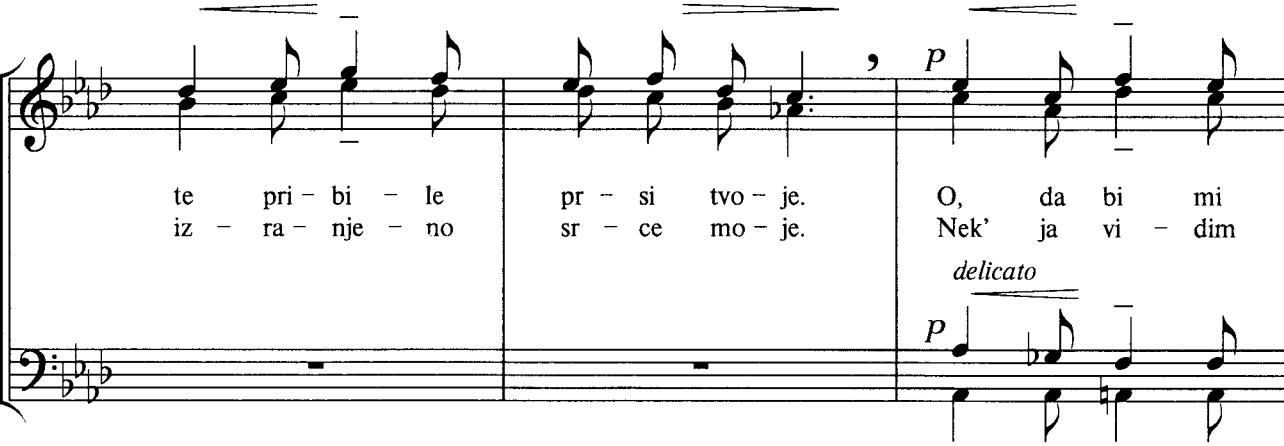
6. O, da bi mi rastvorila

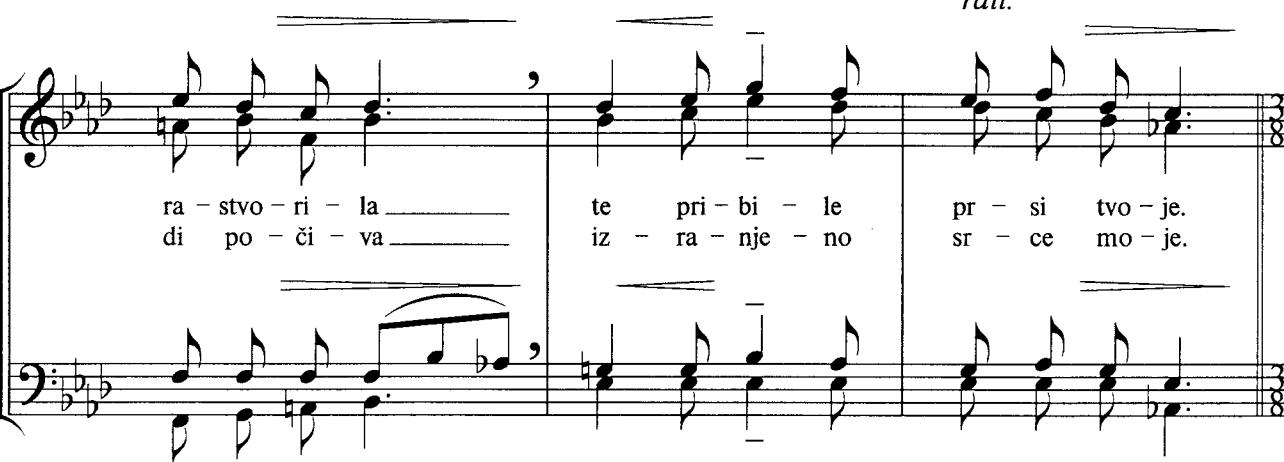
Josip Hatze

Andantino appassionato

soli delicato

Tenor


T.


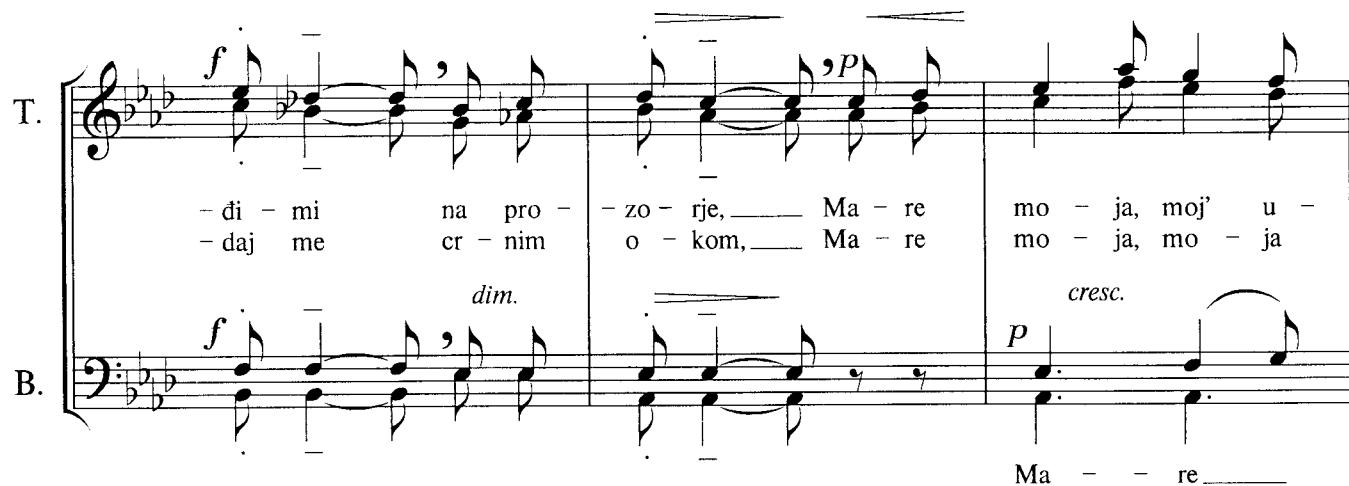
T.


Prijev

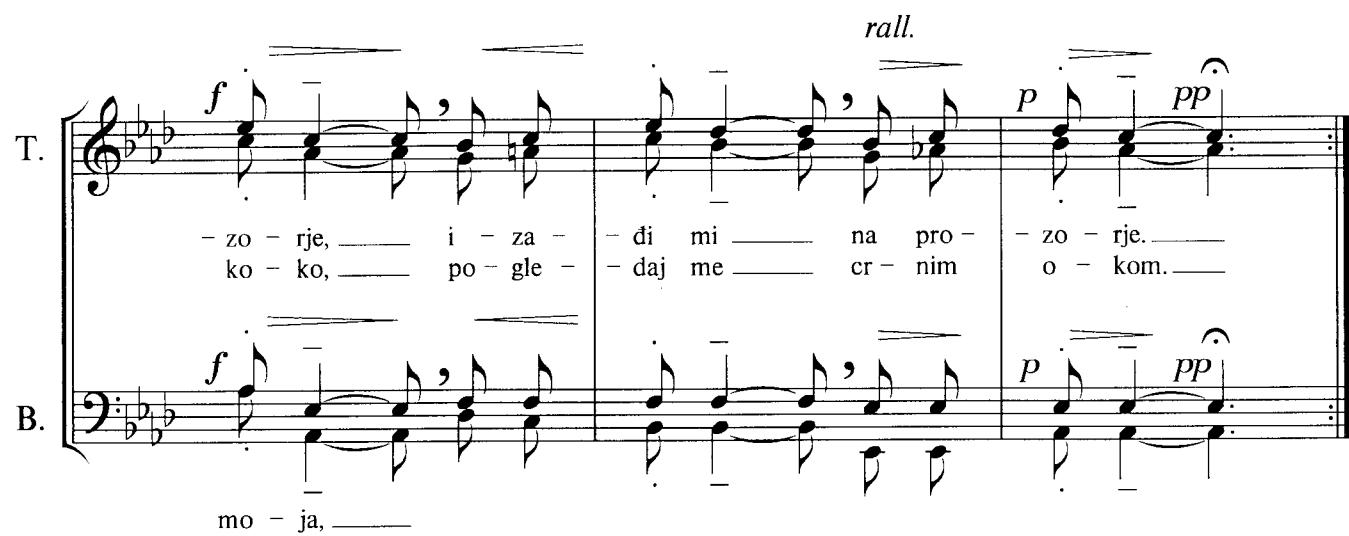
*delicato**a tempo*

T. 

B. 

T. 

B. 

T. 

B. 

7. Merjane, Merjane, moj debeli lade

Josip Hatze

Andante sostenuto

Tenor

1. Me - rja - ne, Me - - rja - ne, moj de - be - - li la - de,
 2. Me - rja - ne, Me - - rja - ne, i Me - rjan je go - ra,
 3. Da ni - je ju - - ba - vi, ne bi svi - - ta bi - lo,

Bassi

T.
B.

*come un' eco**rall. molto*

T.

u te - bi se go - je sve di - voj - - ke mla - de.
 spa - vaj, vi - lo mo - ja, još ti ni - - je zo - ra.
 ni me - ne ni te - be, mo - ja bi - - la vi - lo.

come un' eco

B.

Splitske ribarske popijevke

8. Da mi je znati, Bože moj

Josip Hatze

Andantino amoroso

Tenori

Bassi

cresc.

f

T.

dim. e rall. molto

pp

B.

dim. e rall. molto

pp

9. O, more duboko

Josip Hatze

Tempo moderato di barcarola

espressivo molto

Tenori

espressivo molto

Bassi

1. O,
2. Ne mo - re du -
 mo - gu od _____

bo -
mi -

T.

- ko, _____
- lja _____

sva _____ mo - ja
niz _____ mo - re

ra - do -
gle - da -

B.

- ko, _____
- lja _____

19

sti, _____ po te - bi me - ni plo - vi cvit, cvit
ti, mor - na - re ja cu pi - ta - ti, za

delicato e sostenendo

mo - - - je mla - do - - sti, _____ po te - bi me - ni
mo - - - ga dra - go - - ga, _____ mor - na - re ja cu

con slancio

delicato e sostenendo

plo - vi cvit, cvit pi - ta - ti, za mo - - - je mla - do - - sti.
pi - ta - ti, za mo - - - ga dra - go - - ga.

delicato e sostenendo

con slancio

delicato e sostenendo

10. Jedan mali brodić

Josip Hatze

Tempo moderato di barcarola

Tenori

Bassi

1. Je - dan ma - - li bro _ dić, _____
 2. U njem je ____ moj dra - gi, _____
 3. Po - znam ga ____ po ji - dru, _____
 4. Sva - ku tre - - éu ži - cu, _____

solo

p

tutti

p

T.

cresc.

bro - dić _____ u srid je ko - - na - la, _____
 dra - gi _____ su još dva mor - - na - ra, _____
 ji - dru _____ ča sam ga ot - - ka - la, _____
 ži - cu _____ zla - tom iz - ve - - za - la, _____

cresc.

T.

rall.

cresc.

je - dan ma - li bro - dić _____ u - srid je ka - - na - la. _____
 u njem je moj dra - gi _____ su još dva mor - - na - ra. _____
 po - znam ga po ji - dru _____ ča sam ga ot - - ka - la. _____
 sva - ku tre - - éu ži - cu _____ zla - tom iz - ve - - za - la. _____

cresc.

p

ff

11. Plovi, plovi, široko je more

Josip Hatze

Andante tranquillo

ben legato

Tenori *f*

Bassi *f*

come un' eco

T. *pp*

B. *pp*

come un' eco

Pripjev

delicato

T. *f*

B.

delicato

12. Cviće moje, i ja bi' te brala

Josip Hatze

Andante con malinconia

dolce

Tenori Bassi

1. Cvi - cé mo - - je, _____
dra - - gog, _____
vi - - diš _____

i - ja bi' te
a - li je da -
da su za - dnji

dolce

T. B.

bra - la, _____
le - ko, _____
da - ni, _____

ne - mam dra - gog
zbog nje - ga mi
za - dnji da - ni

ko - me bi' _____ te
mo - je cvi - - cé

rall.

a tempo dolce

T. B.

da - la.
ve - ne.

2. I - mam
3. Zar ne

dolce

od na - še, ju - - ba - vi.

rall.

II. OSTALE PUČKE POPIJEVKE

1. Falila se Radunova Ane (Splitska okolica)

Josip Hatze

*Allegro moderato**solo*

Tenori

mf

1. Fa - li - - la se
2. Da je li - pje
3. U No - vo - me
4. Ni u Spli - tu

Ra - du - no - va
u No - vo - me
ni o - ko - lo
gra - du bi - je -

A - ne,
ne - ma,
nje - ga,
- lo - me,

Bassi

tutti

deciso

T.

fa - li - la se, ro - je - na, Ra - du - no - va A - ne.
da je li - pje, ro - je - na, u No - vo - me ne - ma.
u No - vo - me, ro - je - na, ni o - ko - lo nje - ga.
ni u Spli - tu, ro - je - na, gra - du bi - je - - lo - me.

cresc. e rall.

deciso

B.

f

f

#f

#f

ff

ff

2. Majka Maru priko mora zvala (Dalmacija)

Josip Hatze

Adagio cantabile

soli

Tenori

mf

1. Maj - ka _____
 2. Je - si l', _____
 3. Ni - sam, _____
 4. Ča - si, _____
 5. Pri - mo - - - ru _____

Bassi

Ma - - - - ru
 Ma - - - - re,
 maj - - - - ko,
 Ma - - - - re,
 ru - - - - sam

Allegro capriccioso

tutti

T.
 pri - ko - mo - ra - zva - la.
 to - ro - be - o - - - pra - la?
 neg' - sto - pro - po - - - če - la.
 ci - li - dan - ra - - - di - la?
 ru - ži - ce - tr - - - ga - la.

Maj - ka Ma - ru
 Je - si l', Ma - re,
 Ni - sam, maj - ko,
 Ča - si, Ma - re,
 Pri - mo - ru sam

B.

rall.

T.
 pri - ko - mo - ra - zva - - - - la. _____
 to - ro - be - o - - - pra - - - - la? _____
 neg' - sto - pro - po - - - če - - - - la. _____
 ci - li - dan - ra - - - di - - - - la? _____
 ru - ži - ce - tr - - - ga - - - - la. _____

B.

3. Vozila se po moru galija (Dalmacija)

Josip Hatze

*Andante con molto sentimento
liberamente
solo*

Tenor 1

1. Vo - zi - - la se
2. Na ga - - li - - ji
3. Gle - da - - la ga

Bass 1

po mo - ru ga - - li - ja.
o - ko - van de - - li - ja.
sa bri - ga di - - voj - ka.

*a tempo
tutti*

T.

Vo - zi - - la se
Na ga - - li - ji
Gle - da - - la ga

B.

po mo - ru ga - - li - ja,
o - ko - van de - - li - ja,
sa bri - ga di - - voj - ka,

1. ga - - - - li - - ja,
2. de - - - - li - - ja,
3. di - - - - voj - - ka,

delicato

T.

vo - zi - - la se
na ga - - li - - ji
gle - da - - la ga

dim. e rall.

B.

po mo - ru ga - - li - - ja.
o - ko - van de - - li - - ja.
sa bri - ga di - - voj - - ka.

delicato

dim. e rall.

ga - - - - li - - ja.
de - - - - li - - ja.
di - - - - voj - - ka.

4. Majka Maru i bije i kara (Dubrovnik)

Josip Hatze

Andante cantabile
liberamente
solo

Tenor 1. Maj - ka Ma - ru, maj - ka ma - ru i bi - je i ka - ra.
 2. Gdje si bi - la, gdje si bi - la od ju - tra do mra - ka?
 3. Maj - ko mo - ja, maj - ko mo - ja na vo - du sam bi - la.

Bassi

Allegretto spigliato

tutti

T. *pp* Maj - ka Ma - ru, maj - ka Ma - ru i bi - je i ka - ra.
 Gdje si bi - la, gdje si bi - la od ju - tra do mra - ka?
 Maj - ko mo - ja, maj - ko mo - ja na vo - du sam bi - la.

cresc.

B. *pp*

cresc.

cresc. sempre e accel.

T. *mf* Traj - na - na ni - na traj - na - na, i bi - je i ka - ra.
 Traj - na - na ni - na traj - na - na, od ju - tra do mra - ka?
 Traj - na - na ni - na traj - na - na, na vo - du sam bi - la.

cresc. sempre e accel.

B. *mf*

1.,2.,3. Traj - na ni - na traj - na - na,

ff

5. Jučer si meni rekla (Dalmacija)

Josip Hatze

Andantino grazioso

Tenori

Bassi

cresc.

T.

B.

T.

rall.
dim.

1. a tempo

2.

B.

6. Doleti tičica (Istra)

Josip Hatze

Andantino giocoso

Tenori

Bassi

T.

B.

rall.
dim.

T.

1., 2. a tempo 3.

dim.

B.

7. Fijolice moja (Hrvatsko primorje)

Josip Hatze

Larghetto doloroso

liberamente solo

rall.

Tenori

1. Fi - jo - li - ce mo - ja,
 2. Al' si s po - ljem, go - rom,
 3. Al' si s mladim mom - kom,

Fi - jo - li - ce mo - ja.
 al' si s po - ljem, go - rom?
 al' si s mla - dim mom - kom?

Bassi

*a tempo
tutti*

T. *P* Fi - jo - li - ce mo - ja, ča si po ve - - - nu - la?
Al' si s poljem go - rom ro - ži - ce tr - - - ga - la?
Al' si s mladim mom - kom do tri da - na bi - la?

B. *P* 1. Fi - - - jo - - - li - - ce,
2. Al' si s po - ljem,
3. Al' si s mom - kom,

animando

T. *mf* Fi - jo - li - ce mo - ja, *f* Fi - jo - li - ce mo - ja, ____
Al' si s po - ljem, go - rom, al' si s po - ljem, go - rom, ____
Al' si s mladim mom - kom, al' si s mladim mom - kom, ____

B. *mf* *f*

rall.

T. *p* Fi - jo - li - ce mo - ja, ča si po ve - - - nu - la?
al' si s poljem, go - rom ro - ži - ce tr - - - ga - la?
al' si s mladim mom - kom do tri da - na bi - la?

B. *p* *p*

8. Vrbniče nad morem (Hrvatsko primorje)

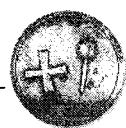
Josip Hatze

Tempo moderato di barcarola

soli

Tenori

Bassi



FESTIVAL DALMATINSKIH KLAPA – OMIŠ

priredio: Joško Plastić
plasticjosko@gmail.com

Kazalo

<i>Pjev podneblja</i>	3
-----------------------------	---

I. SPLITSKA PUČKA VOKALNA SUITA

Splitske serenade

1. Evo san ti doša'	7
2. Prsi tvoje, žir pribili	8
3. Ako si legla spati	9
4. Ju te san se zajubija	10
5. Ako spavaš, vilo moja	12
6. O, da bi mi rastvorila	14
7. Merjane, Merjane, moj debeli lade	16

Splitske ribarske popijevke

8. Da mi je znati, Bože moj	17
9. O, more duboko	18
10. Jedan mali brodić	20
11. Plovi, plovi, široko je more	21
12. Cviće moje, i ja bi' te brala	22

II. OSTALE PUČKE POPIJEVKE

1. Falila se Radunova Ane	24
2. Majka Maru priko mora zvala	25
3. Vozila se po moru galija	26
4. Majka Maru i bije i kara	27
5. Jučer si meni rekla	28
6. Doleti tičica	29
7. Fijolice moja	30
8. Vrbniče nad morem	32